

Sixth Sunday after the Epiphany

The Sunday nearest 15
February



Book of Common Prayer (1979)

If Ash Wednesday falls during the coming week, instead of this proper, use proper 1310.

Readings and anthems appointed for Monday-Saturday are for use only on days when no other proper is appointed.

Part 1. English Rite I

Introit

Esto mihi

Psalms 31:3/1

Be thou, O God, my strong rock, and house of defence, that thou mayest save me; for thou art my strong rock, and my castle; be thou also my guide, and lead me for thy Name's sake. *Psalms*. In thee, O Lord, have I put my trust; deliver me in thy righteousness. *Gloria Patri*.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Sunday: Gloria in excelsis

Weekday: Gloria in excelsis may be omitted

Collect

O God, the strength of all those who put their trust in thee: Mercifully accept our prayers; and because, through the weakness of our mortal nature, we can do no good thing without thee, grant us the help of thy grace, that in keeping thy commandments we may please thee both in will and deed; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen*.

Sunday

Lesson

A Ecclesiasticus 15:11-20

B 2 Kings 5:1-15ab (“... *in Israel*.”)

C Jeremiah 17:5-10

Gradual

Tu es Deus

Psalms 77:14/15

Thou art the God that doest wonders, and hast declared thy power among the peoples. *Verse*.
Thou hast mightily delivered thy people, even the sons of Jacob and Joseph.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Alleluia

Cantate : quia mirabilia

Psalms 98:1

Alleluia, alleluia. *Verse.* O sing unto the Lord a new song, for he hath done marvellous things.
Alleluia.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Sexta post Pentecosten

The Holy Gospel Mark 8:14-21

The Nicene Creed is omitted.

Wednesday

Lesson *odd years* Genesis 8:6-13,20-22
even years James 1:19-27

Gradual

Tu es Deus

Psalms 77:14/15

Thou art the God that doest wonders, and hast declared thy power among the peoples. *Verse.*
Thou hast mightily delivered thy people, even the sons of Jacob and Joseph.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Alleluia

Cantate : quia mirabilia

Psalms 98:1

Alleluia, alleluia. *Verse.* O sing unto the Lord a new song, for he hath done marvellous things.
Alleluia.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Sexta post Pentecosten

The Holy Gospel Mark 8:22-26

The Nicene Creed is omitted.

Thursday

Lesson *odd years* Genesis 9:1-13
even years James 2:1-9

Gradual

Tu es Deus

Psalms 77:14/15

Thou art the God that doest wonders, and hast declared thy power among the peoples. *Verse.*
Thou hast mightily delivered thy people, even the sons of Jacob and Joseph.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Alleluia

Cantate : quia mirabilia

Psalms 98:1

Alleluia, alleluia. *Verse.* O sing unto the Lord a new song, for he hath done marvellous things. Alleluia.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Sexta post Pentecosten

The Holy Gospel Mark 8:27-33

The Nicene Creed is omitted.

Friday

Lesson *odd years* Genesis 11:1-9
even years James 2:14-26

Odd years

Even years

Gradual *Beata gens* *Psalms 33:12/6*

Gradual *Beatus vir qui timet* *Psalms 112:1/2*

Blessed are the people whose God is the Lord Jehovah, and blessed are the folk that he hath chosen to him, to be his inheritance. *Verse.* By the word of the Lord were the heavens made, and all the hosts of them by the breath of his mouth.

Blessed is the man that feareth the Lord; he hath great delight in his commandments. *Verse.* His seed shall be mighty upon earth; the generation of the faithful shall be blessed.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Septima post Pentecosten

Graduale romanum (1961), Commune Unius Martyris non Pontificis

Odd years

Even years

Alleluia *Cantate : quia mirabilia* *Psalms 98:1*

Alleluia *Beatus vir qui timet* *Psalms 112:1*

Alleluia, alleluia. *Verse.* O sing unto the Lord a new song, for he hath done marvellous things. Alleluia.

Alleluia, alleluia. *Verse.* Blessed is the man that feareth the Lord; he hath great delight in his commandments. Alleluia.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Sexta post Pentecosten

Graduale romanum (1961), Commune Confessoris non Pontificis II

The Holy Gospel Mark 8:34 - 9:1

The Nicene Creed is omitted.

Saturday

Lesson *odd years* Hebrews 11:1-7
even years James 3:1-10

Gradual*Tu es Deus**Psalms 77:14/15*

Thou art the God that doest wonders, and hast declared thy power among the peoples. *Verse.*
 Thou hast mightily delivered thy people, even the sons of Jacob and Joseph.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima***Alleluia***Cantate : quia mirabilia**Psalms 98:1*

Alleluia, alleluia. *Verse.* O sing unto the Lord a new song, for he hath done marvellous things.
 Alleluia.

*Graduale romanum (1961), Dominica Decima Sexta post Pentecosten***The Holy Gospel** Mark 9:2-13*The Nicene Creed is omitted.***Collect after the Prayers of the People**

O Almighty God, without beginning and without end, the Lord of thine own works: We praise and bless thee that thou gavest a beginning to time, and to the world in time, and to all mankind in the world; and we beseech thee so to dispose all men and all things that they may be gathered up in thee and thine endless heaven; through him who is the first and the last, thine everlasting Word, our Saviour Jesus Christ. *Amen.*

*Prayers for every occasion (1974), no. 143 (Daily Prayer, compiled by Eric Milner-White)***Offertory***Benedictus es Domine : in
labiis**Psalms 119:12,13*

Blessed art thou, O Lord; O teach me thy statutes; with my lips have I been telling of all the judgements of thy mouth.

*Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima***Secret**

May this oblation, O God, we beseech thee, cleanse us and renew us, govern and protect us; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

*The Catholic missal (1935), Sixth Sunday after Epiphany, slightly altered***Preface of the Epiphany or Of the Lord's Day****Communion***Manducaverunt**Psalms 78:29,30*

So they did eat, and were well filled, for the Lord gave them their own desire; they were not disappointed of their lust.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Postcommunion Collect

Fed as we have been, O Lord, on heavenly delights, we pray thee that we may ever have a longing for those same things by which we truly live; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), Sixth Sunday after Epiphany

Part 2. English Rite II

Introit

Esto mihi

Psal̄m 31:3/1

Be my strong rock, O God, a castle to keep me safe, for you are my crag and my stronghold; for the sake of your Name, lead me and guide me. *Psal̄m*. In you, O Lord, have I taken refuge; let me never be put to shame; deliver me in your righteousness. *Gloria Patri*.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Sunday: Gloria in excelsis

Weekday: Gloria in excelsis may be omitted

Collect

O God, the strength of all who put their trust in you: Mercifully accept our prayers; and because in our weakness we can do nothing good without you, give us the help of your grace, that in keeping your commandments we may please you both in will and deed; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen*.

Sunday

Lesson

A Ecclesiasticus 15:11-20

B 2 Kings 5:1-15ab (“... *in Israel*.”)

C Jeremiah 17:5-10

Year A

Year B

Year C

Gradual

Beati qui ambulant

*Psal̄m 119:1, with verses
9,10/11,12/13,14/15,16*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Happy are they who walk in the law of the Lord.

Gradual

Quemadmodum desiderat

Psal̄m 42:1, with verses 2,3/4,5/6,7

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. As the deer longs for the water-brooks, so longs my soul for you, O God.

Gradual

Beati qui in lege

Cf. Psal̄m 1:1,2, with verses 1,2/3,4/5,6

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Happy are they whose delight is in the law of the Lord.

V. How shall a young man
cleanse his way? * By
keeping to your words.

V. My soul is athirst for God,
athirst for the living
God; * when shall I
come to appear before
the presence of God?

V. Happy are they who have
not walked in the
counsel of the wicked, *
nor lingered in the way
of sinners, nor sat in
the seats of the
scornful!

V. With my whole heart I seek
you; * let me not stray
f r o m y o u r
commandments.

V. My tears have been my food
day and night, * while
all day long they say to
me, "Where now is
your God?"

V. Their delight is in the law of
the LORD, * and they
meditate on his law day
and night.

Refrain.

Refrain.

Refrain.

V. I treasure your promise in
my heart, * that I may
not sin against you.

V. I pour out my soul when I
think on these things: *
how I went with the
multitude and led them
into the house of God,

V. They are like trees planted by
streams of water,
bearing fruit in due
season, with leaves that
do not wither; *
everything they do shall
prosper.

V. Blessed are you, O LORD; *
instruct me in your
statutes.

V. With the voice of praise and
thanksgiving, * among
those who keep
holy-day.

V. It is not so with the wicked;
* they are like chaff
which the wind blows
away.

Refrain.

Refrain.

Refrain.

V. With my lips will I recite * all
the judgments of your
mouth.

V. Why are you so full of
heaviness, O my soul? *
and why are you so
disquieted within me?

V. Therefore the wicked shall
not stand upright when
judgment comes, * nor
the sinner in the council
of the righteous.

V. I have taken greater delight
in the way of your
decrees * than in all
manner of riches.

V. Put your trust in God; * for I
will yet give thanks to
him, who is the help of
my countenance, and
my God.

V. For the LORD knows the
way of the righteous, *
but the way of the
wicked is doomed.

Refrain.

Refrain.

Refrain.

V. I will meditate on your commandments * and give attention to your ways.

V. My delight is in your statutes;
* I will not forget your word.

Refrain.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Sexta per Annum*

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Vigilia Paschalis*

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for
... (1980-1990), 6 Epiphany*

Epistle **A** 1 Corinthians 3:1-9
 B 1 Corinthians 9:24-27
 C 1 Corinthians 15:12-20

Year A

Year B

Year C

Alleluia

Alleluia

Alleluia

Benedictus es Pater

Propheta magnus

Gaudete et exsultate

Cf. Matthew 11:25

Luke 7:16

Matthew 5:12

Alleluia, alleluia. **Verse.**
Blessed are you, Father,
Lord of heaven and
earth, that you have
revealed the mysteries
of the Kingdom to
babes. Alleluia.

Alleluia, alleluia. **Verse.**
A great prophet has
risen among us, and
God has visited this
people. Alleluia.

Alleluia, alleluia. **Verse.**
Rejoice and be glad, for
great is your reward in
heaven. Alleluia.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Feria Tertia Hebdomadae Tertiae per Annum*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis
Domini: Die 7 Januarii*

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Quarta per Annum*

The Holy Gospel **A** Matthew 5:21-24,27-30,33-37
 B Mark 1:40-45
 C Luke 6:17-26

The Nicene Creed

Monday

Lesson **odd years** Genesis 4:1-15,25
 even years James 1:1-11

Gradual

Odd years

Immola Deo

*Psalm 50:14, with
verses
7,8/9,10/11,12/14,24*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Offer to God a sacrifice of thanksgiving.

V. Hear, O my people, and I will speak: "O Israel, I will bear witness against you; * for I am God, your God.

V. I do not accuse you because of your sacrifices; * your offerings are always before me.

Refrain.

V. I will take no bull-calf from your stalls, * nor he-goats out of your pens;

V. For all the beasts of the forest are mine, * the herds in their thousands upon the hills.

Refrain.

V. I know every bird in the sky, * and the creatures of the fields are in my sight.

V. If I were hungry, I would not tell you, * for the whole world is mine and all that is in it.

Refrain.

V. Offer to God a sacrifice of thanksgiving * and make good your vows to the Most High.

Even years

Gradual

Veniant mihi

*Psalm 119:77, with
verses 65,66/67,68/
69,70/71,72*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Let your compassion come to me, O Lord, that I may live.

V. O LORD, you have dealt graciously with your servant, * according to your word.

V. Teach me discernment and knowledge, * for I have believed in your commandments.

Refrain.

V. Before I was afflicted I went astray, * but now I keep your word.

V. You are good and you bring forth good; * instruct me in your statutes.

Refrain.

V. The proud have smeared me with lies, * but I will keep your commandments with my whole heart.

V. Their heart is gross and fat, * but my delight is in your law.

Refrain.

V. It is good for me that I have been afflicted, * that I might learn your statutes.

V. Whoever offers me the sacrifice of thanksgiving honors me; * but to those who keep in my way will I show the salvation of God.”

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Secunda

V. The law of your mouth is dearer to me * than thousands in gold and silver.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Secunda

Alleluia

Ego sum via : nemo

John 14:6

Alleluia, alleluia. *Verse.* I am the way, the truth, and the life, says the Lord; no one comes to the Father, but by me. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Feria Secunda Hebdomadae Sextae per Annum

The Holy Gospel Mark 8:11-13

The Nicene Creed is omitted.

Tuesday

Lesson *odd years* Genesis 6:5-8; 7:1-5,10
even years James 1:12-18

Odd years

Even years

Gradual *Dominus* *Psalm 29:11, with verses 1,2/3,4/5,6/10,11*
benedicet

Gradual *Beatus homo* *Psalm 94:12, with verses 12,13/14,15/16,17/18,19*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. The Lord shall give his people the blessing of peace.

Refrain. Happy are they whom you instruct, O Lord!

V. Ascribe to the LORD, you gods, * ascribe to the LORD glory and strength.

V. Happy are they whom you instruct, O Lord! * whom you teach out of your law;

V. Ascribe to the LORD the glory due his Name; * worship the LORD in the beauty of holiness.

V. To give them rest in evil days, * until a pit is dug for the wicked.

Refrain.

Refrain.

V. The voice of the LORD is upon the waters; the God of glory thunders; * the LORD is upon the mighty waters.

V. The voice of the LORD is a powerful voice; * the voice of the LORD is a voice of splendor.

Refrain.

V. The voice of the LORD breaks the cedar trees; * the LORD breaks the cedars of Lebanon;

V. He makes Lebanon skip like a calf, * and Mount Hermon like a young wild ox.

Refrain.

V. The LORD sits enthroned above the flood; * the LORD sits enthroned as King for evermore.

V. The LORD shall give strength to his people; * the LORD shall give his people the blessing of peace.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Baptismate Domini

V. For the LORD will not abandon his people, * nor will he forsake his own.

V. For judgment will again be just, * and all the true of heart will follow it.

Refrain.

V. Who rose up for me against the wicked? * who took my part against the evildoers?

V. If the LORD had not come to my help, * I should soon have dwelt in the land of silence.

Refrain.

V. As often as I said, "My foot has slipped," * your love, O LORD, upheld me.

V. When many cares fill my mind, * your consolations cheer my soul.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Tertia

Alleluia

Si quis diligit

Joh 14:23

Alleluia, alleluia. *Verse.* If you love me, you will keep my word; and my Father will love you, and we will come to you. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Tertia

The Holy Gospel Mark 8:14-21

The Nicene Creed is omitted.

Wednesday

Lesson *odd years* Genesis 8:6-13,20-22
even years James 1:19-27

Gradual

Odd years

Tibi Domine

*Psalm 116:15, with
verses 10,11/12,13/
14,15/16,17*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. I will offer you the sacrifice of thanksgiving, O Lord.

V. How shall I repay the LORD * for all the good things he has done for me?

V. I will lift up the cup of salvation * and call upon the Name of the LORD.

Refrain.

V. I will fulfill my vows to the LORD * in the presence of all his people.

V. Precious in the sight of the LORD * is the death of his servants.

Refrain.

V. O LORD, I am your servant; * I am your servant and the child of your handmaid; you have freed me from my bonds.

V. I will offer you the sacrifice of thanksgiving * and call upon the Name of the LORD.

Refrain.

V. I will fulfil my vows to the LORD * in the presence of all his people.

V. In the courts of the LORD's house, * in the midst of you, O Jerusalem.

Even years

Gradual

*Quis
requiescet*

*Psalm 15:1, with
verses
15:1,2/3/4,5/6,7*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Who may abide upon your holy hill, O Lord?

V. LORD, who may dwell in your tabernacle? * who may abide upon your holy hill?

V. Whoever leads a blameless life and does what is right, * who speaks the truth from his heart.

Refrain.

V. There is no guile upon his tongue; he does no evil to his friend; * he does not heap contempt upon his neighbor.

Refrain.

V. In his sight the wicked is rejected, * but he honors those who fear the LORD.

V. He has sworn to do no wrong * and does not take back his word.

Refrain.

V. He does not give his money in hope of gain, * nor does he take a bribe against the innocent.

V. Whoever does these things * shall never be overthrown.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Quarta

Alleluia

Pater Domini

Cf. Ephesians 1:17,18

Alleluia, alleluia. *Verse.* May the Father of our Lord Jesus Christ enlighten the eyes of our hearts, that we may know what is the hope to which he has called us. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda per Annum: Feria Tertia

The Holy Gospel Mark 8:22-26

The Nicene Creed is omitted.

Thursday

Lesson *odd years* Genesis 9:1-13
even years James 2:1-9

Odd years

Even years

Gradual *Dominus de caelo* *Psalm 102:19, with verses 15,16/17,18/19,20/21,22*

Gradual *Parcet pauperi* *Psalm 72:13, with verses 1,2/3,4/13,14*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. From the heavens the Lord beheld the earth.

Refrain. God shall have pity on the lowly and poor, and shall preserve the lives of the needy.

V. The nations shall fear your Name, O LORD, * and all the kings of the earth your glory.

V. Give the King your justice, O God, * and your righteousness to the King's Son;

V. For the LORD will build up Zion, * and his glory will appear.

V. That he may rule your people righteously * and the poor with justice;

Refrain.

Refrain.

V. He will look with favor on the prayer of the homeless; * he will not despise their plea.

V. That the mountains may bring prosperity to the people, * and the little hills bring righteousness.

V. Let this be written for a future generation, * so that a people yet unborn may praise the LORD.

Refrain.

V. For the LORD looked down from his holy place on high; * from the heavens he beheld the earth;

V. That he might hear the groan of the captive * and set free those condemned to die;

Refrain.

V. That they may declare in Zion the Name of the LORD, * and his praise in Jerusalem;

V. When the peoples are gathered together, * and the kingdoms also, to serve the LORD.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Quinta

V. He shall defend the needy among the people; * he shall rescue the poor and crush the oppressor.

Refrain.

V. He shall have pity on the lowly and poor; * he shall preserve the lives of the needy.

V. He shall redeem their lives from oppression and violence, * and dear shall their blood be in his sight.

Refrain.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), Frederick Denison Maurice

Alleluia

Verba tua

Cf. John 6:63,68

Alleluia, alleluia. *Verse.* Your words, O Lord, are spirit and life; you have the words of eternal life. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Quinta

The Holy Gospel

Mark 8:27-33

The Nicene Creed is omitted.

Friday

Lesson

odd years Genesis 11:1-9

even years James 2:14-26

Odd years

Even years

Gradual

Beatus populus

Psalms 33:12, with verses 6,7/10,11/12,13/14,18

Gradual

Beatus vir qui in mandatis

Cf. Psalm 112:1, with verses 2,3/4,5/6,7/8,9

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Happy the people the Lord has chosen to be his own!

V. By the word of the LORD were the heavens made, * by the breath of his mouth all the heavenly hosts.

V. He gathers up the waters of the ocean as in a water-skin * and stores up the depths of the sea.

Refrain.

V. The LORD brings the will of the nations to naught; * he thwarts the designs of the peoples.

V. But the LORD'S will stands fast for ever, * and the designs of his heart from age to age.

Refrain.

V. Happy is the nation whose God is the LORD! * happy the people he has chosen to be his own!

V. The LORD looks down from heaven, * and beholds all the people in the world.

Refrain.

V. From where he sits enthroned he turns his gaze * on all who dwell on the earth.

V. Behold, the eye of the LORD is upon those who fear him, * on those who wait upon his love.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Happy are they who have great delight in the commandments of the Lord!

V. Their descendants will be mighty in the land; * the generation of the upright will be blessed.

V. Wealth and riches will be in their house, * and their righteousness will last for ever.

Refrain.

V. Light shines in the darkness for the upright; * the righteous are merciful and full of compassion.

V. It is good for them to be generous in lending * and to manage their affairs with justice.

Refrain.

V. For they will never be shaken; * the righteous will be kept in everlasting remembrance.

V. They will not be afraid of any evil rumors; * their heart is right; they put their trust in the Lord.

Refrain.

V. Their heart is established and will not shrink, * until they see their desire upon their enemies.

V. They have given freely to the poor, * and their righteousness stands fast for ever; they will hold up their head with honor.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Sexta

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Sexta

Alleluia

Vos dixi

John 15:15

Alleluia, alleluia. *Verse.* I have called you friends, says the Lord, for all that I have heard from my Father I have made known to you. Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Sexta

The Holy Gospel Mark 8:34 - 9:1

The Nicene Creed is omitted.

Saturday

Lesson *odd years* Hebrews 11:1-7
even years James 3:1-10

Odd years

Even years

Gradual *Benedicam ... in aeternum* *Psalm 145:1, with verses 1,2/3,4/10,11/12,13*

Gradual *Tu Domine servabis* *Psalm 12:7, with verses 1,2/3,4/5/6,7*

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. I will bless your Name, O Lord, for ever and ever.

Refrain. O Lord, watch over us.

V. I will exalt you, O God my King, * and bless your Name for ever and ever.

V. Help me, LORD, for there is no godly one left; * the faithful have vanished from among us.

V. Every day will I bless you * and praise your Name for ever and ever.

V. Everyone speaks falsely with his neighbor; * with a smooth tongue they speak from a double heart.

Refrain.

Refrain.

V. Great is the LORD and greatly to be praised; * there is no end to his greatness.

V. Oh, that the LORD would cut off all smooth tongues, * and close the lips that utter proud boasts!

V. One generation shall praise your works to another * and shall declare your power.

Refrain.

V. All your works praise you, O LORD, * and your faithful servants bless you.

V. They make known the glory of your kingdom * and speak of your power;

Refrain.

V. That the peoples may know of your power * and the glorious splendor of your kingdom.

V. Your kingdom is an everlasting kingdom; * your dominion endures throughout all ages.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Sabbato

V. Those who say, “With our tongue will we prevail; * our lips are our own; who is lord over us?”

Refrain.

V. “Because the needy are oppressed, * and the poor cry out in misery,

V. I will rise up,” says the LORD, * “and give them the help they long for.”

Refrain.

V. The words of the LORD are pure words, * like silver refined from ore and purified seven times in the fire.

V. O LORD, watch over us * and save us from this generation for ever.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Sabbato

Alleluia

Cæli aperti

Cf. Mark 9:7

Alleluia, alleluia. *Versè.* The heavens were opened and the voice of the Father called out: “This is my Son, the Beloved; listen to him!” Alleluia.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Die 6 januarii (in regionibus ubi Epiphania celebratur dominica diebus 7 vel 8 januarii occurrente)

The Holy Gospel Mark 9:2-13

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

Almighty God, you are without beginning and without end, the Lord of your own works: We praise and bless you that you gave a beginning to time, and to the world in time, and to humankind in the world; and we pray you to dispose all people and all things that they may be gathered up into you and your eternal heaven; through him who is the first and the last, your everlasting Word, our Savior Jesus Christ. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 143 (Daily Prayer, compiled by Eric Milner-White); altered in Rite II

Offertory

*Benedictus es Domine : in
labiis*

Psalin 119:12,13

Blessed are you, O Lord; instruct me in your statutes; with my lips will I recite all the judgements of your mouth.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Secret

Eternal God, you are the strength of the weak and the comfort of sufferers: Receive all we offer you this day; turn our sickness into health and our sorrow into joy. We ask this in the Name of Jesus Christ the Lord. *Amen.*

The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Sixth Sunday after the Epiphany or between 8 and 14 May: Proper 6

Preface of the Epiphany *or* Of the Lord's Day

Communion

Manducaverunt

Psalin 78:29,30

So they ate and were well filled, for the Lord gave them what they craved; but they did not stop their craving.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Postcommunion Collect

God of tender care, in this Eucharist we celebrate your love for us and for all people. May we show your love in our lives and know its fulfillment in your presence. We ask this in the Name of Jesus Christ the Lord. *Amen.*

The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Sixth Sunday after the Epiphany or between 8 and 14 May: Proper 6

Parte 3. Español

Introito

Esto mihi

Salmó 31:3/1

Sé tú, oh Dios, mi roca fuerte, y fortaleza para salvarme; porque tú eres mi risco y mi castillo; por tu Nombre me guiarás y me encaminarás. *Salmó.* En tí, oh Señor, he esperado; no sea yo avergonzado jamás; líbrame en tu justicia. *Gloria Patri.*

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Domingo: Gloria in excelsis

Feria: Gloria in excelsis se puede omitir

Colecta

Oh Dios, fortaleza de los que ponen su confianza en ti: Acepta con misericordia nuestras súplicas, y puesto que, por nuestra flaqueza, no podemos hacer nada bueno sin ti, danos el auxilio de tu gracia; para que, al guardar tus mandamientos, te agrademos, tanto de voluntad como hecho; por nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. *Amén.*

Domingo

Lección

A Eclesiástico 15:11-20

B 2 Reyes 5:1-15ab (“... *en Israel.*”)

C Jeremías 17:5-10

Año A

Año B

Año C

Gradual

Beati qui ambulat

Salmó 119:1, con versículos 9,10/11,12/13,14/15,16

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Dichosos los que andan en la ley del Señor.

Gradual

Quemadmodum desiderat

Salmó 42:1, con versículos 2,3/4,5/6,7

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Como anhela el ciervo las corrientes de aguas, así te anhela, oh Dios, el alma mía.

Gradual

Beati qui in lege

Cf. Salmó 1:1,2, con versículos 1,2/3,4/5,6

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Bienaventurado el que en la ley del Señor está su delicia.

V. ¿Cómo limpiaré el joven su camino? * Guardando tu palabra.

V. Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo; * ¿cuándo vendré, y me presentaré delante de Dios?

V. Bienaventurado el que no anduvo en consejo de malos, * ni estuvo en camino de pecadores, ni en silla de escarnecedores se ha sentado;

V. Con todo el corazón te busco; * no dejes que me desvíe de tus mandamientos.

V. Fueron mis lágrimas mi alimento de día y de noche, * mientras me dicen todos los días: “¿Dónde está tu Dios?”

V. Sino en la ley del Señor está su delicia, * y en su ley medita de día y de noche.

Antífona.

Antífona.

Antífona.

V. En mi corazón atesoro tu promesa, * a fin de no pecar contra ti.

V. Doy rienda suelta a mi dolor, cuando pienso en estas cosas: * de cómo fue con la multitud, y la conduje hasta la casa de Dios,

V. Será como el árbol plantado junto a corrientes de aguas, que da su fruto en su tiempo, y su hoja no cae, * y todo lo que hace prosperará.

V. Bendito eres tú, oh Señor; * enséñame tus estatutos.

V. Con voz de alegría y de alabanza, * haciendo fiesta la multitud.

V. No así los malos, no así, * que son como el tamo que arrebató el viento.

Antífona.

Antífona.

Antífona.

V. Con mis labios contaré * todos los juicios de tu boca.

V. ¿Por qué te abates, oh alma mía, * y te turbas dentro de mí?

V. Por tanto, no se levantarán los malos en el juicio, * ni los pecadores en la congregación de los justos;

V. Me he gozado más en el camino de tus decretos, * que en toda riqueza.

V. Pon tu confianza en Dios, * porque aún he de alabarle, Salvador, presencia, y Dios mío.

V. Porque el Señor conoce el camino de los justos, * mas la senda de los malos perecerá.

Antífona.

Antífona.

Antífona.

V. En tus mandamientos meditaré; * me fijaré en tus caminos.

V. Me regocijo en tus estatutos;
* no me olvidaré de tus palabras.

Antífona.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Sexta per Annum*

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Vigilia Paschalis*

*Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for
... (1980-1990), 6 Epiphany*

Epístola **A** 1 Corintios 3:1-9
 B 1 Corintios 9:24-27
 C 1 Corintios 15:12-20

Año A

Año B

Año C

Aleluya

Aleluya

Aleluya

Benedictus es Pater

Propheta magnus

Gaudete et exsultate

Cf. Mateo 11:25

Lucas 7:16

Mateo 5:12

Aleluya, aleluya.
Versículo. Yo te alabo,
Padre, Señor del cielo y
de la tierra, que
revelaste a los
pequeñuelos los
misterios del Reino.
Aleluya.

Aleluya, aleluya.
Versículo. Un gran
profeta se ha levantado
entre nosotros, y Dios
ha visitado a su pueblo.
Aleluya.

Aleluya, aleluya.
Versículo. Alegraos y
regocijaos, porque
grande será en los cielos
vuestra recompensa.
Aleluya.

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Feria Tertia Hebdomadae Tertiae per Annum*

*Missale romanum cum lectionibus (1977), In
Feriis Temporis Nativitatis a die 2 Januarii
usque ad Sabbatum ante Festum Baptismatis
Domini: Die 7 Januarii*

*Missale romanum cum lectionibus (1977),
Dominica Quarta per Annum*

El Santo Evangelio **A** Mateo 5:21-24,27-30,33-37
 B Marcos 1:40-45
 C Lucas 6:17-26

El Credo Niceno

Lunes

Lección *años impares* Génesis 4:1-15,25
 años pares Santiago 1:1-11

Años impares

Años pares

Gradual *Immola Deo*

*Salmos 50:14, con
versículos
7,8/9,10/11,12/14,24*

Gradual

Veniant mihi

*Salmos 119:77, con
versículos 65,66/
67,68/69,70/71,72*

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Sacrifica a Dios alabanza.

V. Escucha, pueblo mío, y hablaré; “Oh Israel, testificaré contra ti; * yo soy Dios, el Dios tuyo.

V. No te reprendo por tus sacrificios, * ni por tus holocaustos, que están siempre delante de mí.

Antífona.

V. No tomaré becerros de tus corrales, * ni machos cabríos de tus apriscos;

V. Porque mía es toda bestia del bosque, * y míos los rebaños en los collados.

Antífona.

V. Conozco todas las aves del cielo, * y todo lo que se mueve en los campos está a mi vista.

V. Si yo tuviese hambre, no te lo diría, * porque mío es el mundo y toda su plenitud.

Antífona.

V. Sacrifica a Dios alabanza, * y paga tus votos al Altísimo.

V. El que me ofrece sacrificio de alabanza, me honra; * pero a los que guardan mi camino les haré ver la salvación de Dios.”

Antífona.

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Venga a mí tu compasión, oh Señor, para que viva.

V. Has hecho bien a tu siervo, oh Señor, * conforme a tu palabra.

V. Enséñame criterio y conocimiento, * porque tus mandamientos he creído.

Antífona.

V. Antes que fuera afligido, descarriado andaba, * mas ahora guardo tu palabra.

V. Bueno eres tú, y bienhechor; * enséñame tus estatutos.

Antífona.

V. Los insolentes urden engaño contra mí, * mas yo guardaré de todo corazón tus mandamientos.

V. Su corazón se espesa como el sebo, * mas yo en tu le me regocijo.

Antífona.

V. Bueno me es haber sido afligido, * para que aprenda tus estatutos.

V. Más estimo yo la ley de tu boca * que millares en oro y plata.

Antífona.

Aleluya

Ego sum via : nemo

Juan 14:6

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Yo soy el camino, la verdad y la vida, dice el Señor; nadie viene al Padre sino por mí. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Feria Secunda Hebdomadae Sextae per Annum

El Santo Evangelio Marcos 8:11-13

El Credo Niceno se omite.

Martes

Lección *años impares* Génesis 6:5-8; 7:1-5,10
años pares Santiago 1:12-18

Años impares

Años pares

Gradual *Dominus benedictet* *Salmo 29:11, con versículos 1,2/3,4/5,6/10,11*

Gradual *Beatus homo* *Salmo 94:12, con versículos 12,13/14,15/16,17/18,19*

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. El Señor bendecirá a su pueblo con la paz.

Antífona. Dichosos los que tú instruyes, oh Señor, con tu ley,

V. Den al Señor, oh seres celestiales, * den al Señor la gloria y la fortaleza.

V. Dichosos los que tú instruyes, oh Señor, * los que tú enseñas con tu ley,

V. Den al Señor la gloria debida a su Nombre; * adoren al Señor en la hermosura de su santidad.

V. Dándoles descanso en los días malos, * en tanto que para los malvados se cava el hoyo.

Antífona.

Antífona.

V. La voz del Señor sobre las aguas; truena el Dios de gloria; * el Señor sobre las grandes aguas.

V. Ciertamente no abandonará el Señor a su pueblo, * ni dejará sin amparo a su heredad;

V. La voz del Señor es voz potente; * la voz del Señor es voz gloriosa.

V. Porque el juicio volverá a ser justo, * y lo seguirán todos los rectos de corazón.

Antífona.

V. La voz del Señor quebranta los cedros; * el Señor quebranta los cedros del Líbano.

V. Hace saltar al Líbano como becerro, * al Hermón como hijuelo de búfalo.

Antífona.

V. El Señor se sienta por encima del diluvio; * el Señor se sienta como Rey por siempre jamás.

V. El Señor dará fortaleza a su pueblo; * el Señor bendecirá a su pueblo con la paz.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), In Baptismate Domini

Antífona.

V. ¿Quién por mí se levantó contra los malignos? * ¿Quién se colocó a mi lado frente a los malhechores?

V. Si no me hubiera ayudado el Señor, * pronto habría morado en la tierra de silencio.

Antífona.

V. Cuantas veces decía: "Mi pie resbala," * tu amor, oh Señor, me sustentaba.

V. Cuando se multiplican mis ansiedades, * tus consolaciones alegran mi alma.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Tertia

Aleluya

Si quis diligit

Juan 14:23

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Si alguno me ama, guardará mi palabra, y mi Padre le amará, y vendremos a él. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Tertia

El Santo Evangelio Marcos 8:14-21

El Credo Niceno se omite.

Miércoles

Lección años *impares* Génesis 8:6-13,20-22

años *pares* Santiago 1:19-27

Años impares

Años pares

Gradual

Tíbi Domine

Salmos 116:15, con versículos 10,11/12,13/14,15/16,17

Gradual

Quis requiescet

Salmos 15:1, con versículos 15:1,2/3/4,5/6,7

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Te ofreceré el sacrificio de alabanza, oh Señor.

V. ¿Cómo pagaré al Señor * por todos sus beneficios para conmigo?

V. Alzaré la copa de la salvación, * e invocaré el Nombre del Señor.

Antífona.

V. Pagaré mis votos al Señor * delante de todo su pueblo.

V. Preciosa a los ojos del Señor, * es la muerte de sus siervos.

Antífona.

V. Oh Señor, yo soy tu siervo; siervo tuyo soy, hijo de tu sierva; * me has librado de mis prisiones.

V. Te ofreceré el sacrificio de alabanza, * e invocaré el Nombre del Señor.

Antífona.

V. Pagaré mis votos al Señor * delante de todo su pueblo,

V. En los atrios de la casa del Señor, * en medio de ti, oh Jerusalén.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Prima per Annum: Feria Secunda

Antífona. ¿Quién morará en tu santo monte, oh Señor?

V. Señor, ¿quién habitará en tu tabernáculo? * ¿Quién morará en tu santo monte?

V. El que anda en integridad y hace justicia, * y habla verdad en su corazón.

Antífona.

V. El que no detrae con su lengua, ni hace mal a su prójimo, * ni contra su vecino acoge oprobio alguno.

Antífona.

V. Aquél a cuyos ojos el vil es menospreciado, * pero honra a los que temen al Señor.

V. El que jurando en daño suyo, * no por eso cambia.

Antífona.

V. El que presta, no esperando de ello nada, * ni contra el inocente admite cohecho.

V. El que hace estas cosas, * no resbalará para siempre.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Quarta

Aleluya

Pater Domini

Cf. Efesios 1:17,18

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Que el Padre de nuestro Señor Jesucristo ilumine los ojos de nuestro corazón, para que entendamos cuál es la esperanza a que nos ha llamado. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Secunda per Annum: Feria Tertia

El Credo Niceno se omite.

Jueves

Lección años impares Génesis 9:1-13
años pares Santiago 2:1-9

Años impares

Años pares

Gradual Dominus de caelo *Salmó 102:19, con versículos 15,16/17,18/19,20/21,22*

Gradual Parcet pauperi *Salmó 72:13, con versículos 1,2/3,4/13,14*

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Desde los cielos el Señor se ha fijado en la tierra.

Antífona. Tendrá compasión de los humildes y los menesterosos.

V. Las naciones temerán tu Nombre, oh Señor, * y todos los reyes del mundo, tu gloria.

V. Oh Dios, da tu juicio al Rey, * y tu justicia al Hijo del Rey;

V. Porque a Sión reconstruirá el Señor, * y su gloria aparecerá.

V. Para que rija a tu pueblo con justicia, * y a tus pobres con juicio;

Antífona.

Antífona.

V. Mirará con favor a la oración de los desamparados; * sus ruegos no despreciará.

V. Para que los montes traigan prosperidad a tu pueblo, * y los collados justicia.

V. Quede esto escrito para la generación venidera, * para que el pueblo aún por nacer alabe al Señor;

V. Defenderá a los necesitados del pueblo; * rescatará a los pobres y aplastará al opresor.

Antífona.

Antífona.

V. Porque el Señor miró desde su excelso santuario; * desde los cielos se ha fijado en la tierra;

V. Tendrá compasión de los humildes y de los menesterosos; * salvará la vida de los necesitados.

V. A fin de oír el gemido de los cautivos, * y librar a los condenados a muerte.

V. De opresión y violencia redimirá sus vidas, * y la sangre de ellos será preciosa a sus ojos.

Antífona.

V. Para que declaren en Sión el Nombre del Señor, * y su alabanza en Jerusalén;

V. Cuando se congreguen los pueblos, * y también los reinos, para servir al Señor.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Quinta

Antífona.

Gradual psalms, alleluia verses, and tracts for ... (1980-1990), Frederick Denison Maurice

Aleluya

Verba tua

Cf. Juan 6:63,68

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Las palabras que tú has hablado, oh Señor, son espíritu y son vida; tú tienes palabras de vida eterna. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Quinta

El Santo Evangelio Marcos 8:27-33

El Credo Niceno se omite.

Viernes

Lección

años impares Génesis 11:1-9
años pares Santiago 2:14-26

Años impares

Años pares

Gradual

Beatus populus *Salmó 33:12, con versículos 6,7/10,11/12,13/14,18*

Gradual

Beatus vir qui in mandatis *Cf. Salmó 112:1, con versículos 2,3/4,5/6,7/8,9*

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Bienaventurado el pueblo que el Señor escogió para sí.

Antífona. ¡Dichosos los que de corazón se deleitan en los mandamientos del Señor!

V. Por la palabra del Señor fueron hechos los cielos, * y el ejército de los cielos por el aliento de su boca.

V. Su descendencia será poderosa en la tierra; * la generación de los rectos será bendita.

V. El junta como en un odre las aguas de la mar; * él pone en depósitos los abismos.

Antífona.

V. El Señor hace nula la voluntad de las gentes, * y frustra las maquinaciones de los pueblos.

V. Pero la voluntad del Señor permanece para siempre, * los designios de su corazón por todas las generaciones.

Antífona.

V. Bienaventurada la nación cuyo Dios es el Señor; * bienaventurado el pueblo que él escogió para sí.

V. Desde el cielo mira el Señor, * y ve a todos los seres humanos.

Antífona.

V. Desde el lugar de su morada observa * a todos los moradores de la tierra.

V. He aquí el ojo del Señor sobre los que le temen, * sobre los que esperan en su misericordia.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Sexta

V. Bienes y riquezas habrá en su casa, * y su benevolencia permanecerá para siempre.

Antífona.

V. La luz resplandece en las tinieblas para los rectos; * los justos son clementes y compasivos.

V. Buenos los que son generosos y prestan, * y administran sus asuntos con juicio.

Antífona.

V. Por eso jamás tropezarán; * en memoria eterna se tendrá a los justos.

V. No temerán las malas noticias; * su corazón está firme, confiado en mi Soberano.

Antífona.

V. Firme está su corazón, y no temerá, * hasta ver cumplido en sus enemigos su deseo.

V. Han repartido liberalmente al pobre, y su generosidad permanece para siempre; * alzarán la frente con dignidad.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Sexta

Aleluya

Vos dixi

Juan 15:15

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Os digo amigos, dice el Señor, porque todo lo que oí de mi Padre os lo he dado a conocer. Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Feria Sexta

El Santo Evangelio Marcos 8:34 - 9:1

Sábado

Lección *años impares* Hebreos 11:1-7
años pares Santiago 3:1-10

Años impares

Gradual *Benedicam ...* *Salmos 145:1, con*
in æternum *versículos*
1,2/3,4/10,11/12,13

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Bendeciré tu Nombre, oh Señor, por siempre jamás.

V. Te exaltaré, oh Dios mi Rey, * y bendeciré tu Nombre por siempre jamás.

V. Día tras día te bendeciré, * y alabaré tu Nombre por siempre jamás.

Antífona.

V. Grande es el Señor, y digno de toda alabanza; * ilimitable es su grandeza.

V. Generación a generación loará tus obras, * y proclamará tus hazañas.

Antífona.

V. Te alaban, oh Señor, todas tus obras; * y tus fieles siervos te bendicen.

Años pares

Gradual *Tu Domine* *Salmos 12:7, con*
servabis *versículos*
1,2/3,4/5/6,7

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Tú, oh Señor, nos guardarás.

V. Sálvame, oh Señor, porque se acabaron los piadosos; * porque han desaparecido los fieles de entre el pueblo.

V. Habla mentira cada uno con su prójimo; * con labios lisonjeros hablan con doblez de corazón.

Antífona.

V. ¡Ojalá que destruyese el Señor los labios lisonjeros, y la lengua que habla con soberbia!

V. A los que dicen: “Por nuestra lengua prevaleceremos; * nuestro labios son nuestros; ¿quién se enseñoorea de nosotros?”

Antífona.

V. “Por la opresión de los pobres, por el gemido de los menesterosos, * ahora me levantaré,” dice el Señor, “y pondré a salvo al que lo anhela.”

V. La gloria de tu reino declaran, * y hablan de tu poder.

Antífona.

V. Para que sepan los pueblos de tus proezas, * y de la gloria y magnificencia de tu reino.

V. Tu reino es reino eterno, * y tu dominio perdura para siempre.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Sabbato

Antífona.

V. Las palabras del Señor son limpias, * como plata refinada en horno de tierra, y purificada siete veces.

V. Tú, oh Señor, nos guardarás; * de esta generación nos preservarás para siempre.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Sexta per Annum: Sabbato

Aleluya

Cæli aperti

Cf. Marcos 9:7

Aleluya, aleluya. *Versículo.* Se abrieron los cielos y se dejó oír la voz del Padre: “¡Este es mi Hijo, mi Amado; escuchadle!” Aleluya.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Die 6 januarii (in regionibus ubi Epiphania celebratur dominica diebus 7 vel 8 januarii occurrente)

El Santo Evangelio Marcos 9:2-13

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Dios todopoderoso, no tienes ni principio ni fin; eres Soberano de tus propias obras: Te alabamos y bendecimos porque diste un principio al tiempo, y al mundo dentro del tiempo, y al género humano dentro del mundo; y te pedimos que dispongas toda gente y todas las cosas para ser recogidas en ti y en tu cielo eterno; por él que es el primero y el último, tu Verbo eterno, nuestro Salvador Jesucristo. *Amén.*

Prayers for every occasion (1974), no. 143 (Daily Prayer, compilado de Eric Milner-White); tr. ed.

Ofertorio

Benedictus es Domine : in labiis

Salmo 119:12,13

Bendito eres tú, oh Señor; enséñame tus estatutos; con mis labios contaré todos los juicios de tu boca.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Secreta

Rogamos, Señor, que esta hostia borre nuestros pecados, y para celebrar el sacrificio santifique los cuerpos y almas de tus siervos; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Domingo de Quincuagésima

Prefacio de la Epifanía o Del Día del Señor

Comunión

Manducaverunt

Salmo 78:29,30

Comieron, y se saciaron, porque el Señor satisfizo su antojo, pero no terminó ahí su antojo.

Graduale romanum (1961), Dominica in Quinquagesima

Poscomunión

Suplicamos, Dios omnipotente, que, pues hemos recibido el alimento celestial, seamos por él fortalecidos contra toda adversidad; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Domingo de Quincuagésima